

Los ricos y avaros de su hacienda son esclavos. *Dives semper eget, semper abundat inops.*

Los dedos en las manos no son iguales. *Servus servo præstat, dominus domino.*

M

Madre piadosa cria hija melindrosa. *Blanda patrum segnes facit indulgentia natos.*

Madrastra el nombre le basta. *Odium Vatinianum.* Vatinio por sus maldades fué tan aborrecido del pueblo romano, que se dijo por adagio para significar un grande odio: *Odium Vatinianum*, el que las madrastras por la mayor parte suelen tener á los alnados.

Mal de muchos gozo es. *Quæ mala cum multis patimur, leviora videntur.*

Males comunicados son aliviados. *Est aliquid fatale malum per verba levare.*

Mal me quieren mis comadres porque les digo las verdades. *Obsequium amicos, veritas odium parit.*

Mal puede juzgar del arte quien de él no tiene parte. *Ne sutor ultra crepidam.* El zapatero trate de hacer chinelas y zapatos, y no se meta en aquello que no profesa ni entiende, como dijo Apéles á un zapatero.

Mal ajeno no cura mi dolor. *Non facit ad nostros talis medicina dolores.*

Manos besa el hombre que quisiera ver cortadas. *Timor adulationem parit.*

Mañana será otro dia. *Melius cras forsan habebit.*

Martillar en hierro frio. *Mortuo verba facere.*

Mas cerca está la camisa que el sayo. *Frons occipitio prior. Vel Genu sura propius.*

Mas dias hay que longanizas. *Adhuc cælum volvitur.*

Mas es el ruido que las nueces. *Larus parturit.* Significa *larus* una ave marítima que llaman gavia, la cual hace grande ruido, y canta mucho cuando quiere poner algun huevo. Vel *Parni scaphula* (26).

Mas vale comprar que rogar á ruines. *Malo emere, quàm rogare.*

Mas vale acostarse sin cena que levantarse con deuda. *Felix qui nihil debet.*

Mas vale á quien Dios ayuda que quien mucho madruga. *Auxilium superum humanis viribus præstat.*

Mas hace quien quiere que quien puede. *Sæpè potestatem solita est superare voluntas.*

Mas vale amigo en plaza que dinero en arca. *Ubi amici, tibi sunt opes.*

Mas vale callar que mal hablar. *Multis lingua nocet; nocuere silentia nulli: clausa dedit vitam lingua, reclusa necem.*

Mas vale un mal ajuste que buena sentencia. *Pax vel injusta utilior est, quàm justissimum bellum.*

Mas vale maña que fuerza. *Consilio utiliùs quàm viribus arma geruntur.*

Mas vale morir con honra que vivir con deshonra. *Pulchrior est miles in prælio casus, quàm in fuga saluus.*

Mas pobre que Job. *Codro pauperior.* Fué Codro tan pobre, que dice Juvenal: *Tota domus Codri rheda componitur una.*

Mas vale saber que haber. *Si sapiens fueris, Cræsi superaveris aurum.*

Mas vale salto de mata que ruego de buenos. *Præstat fugere quàm rogare.*

Mas vale ser cabeza de raton que cola de leon. *Aulædus sit, qui citharædus esse non potest.*

Mas vale soltero estar que mal casar. *Liberò lecto jucundius.*

Mas vale tarde que nunca. *Utilius tardè, quàm nunquam discere velle.*

Mas vale vergüenza en cara que mancilla en corazon. *Præstat pudere, quàm pigere.*

Mas vale un toma que dos te daré. *Oculis magis habenda est fides, quàm auribus.*

Mas vale pájaro en mano que buitre volando. *Spem pretio non emo.*

Mas da el duro que el desnudo. *Ab inope nunquam spectes.*

Mas ven cuatro ojos que dos. *Multæ manus onus levius reddunt.*

Mayor mal es el que se encubre que el que se descubre. *Quod citò prodideris medico, curabitur ulcus; quod tegitur, majus creditur esse malum.*

Mejor sabe el descanso despues del trabajo. *Quippe venit major comitata labore voluptas.*

Meter aguja y sacar reja. *Pauper diviti dans, petit.* Vel *Sylosontis chlamys.* Dió Siloson al rey Darío una vestidura militar, y por ella recibió un reino. Vel *Simonidis cantilena* (27).

Mi casa y mi hogar cien sueldos val. *Domus mea, domus optima.*

Miedo guarda la viña que no viñadero. *Oderunt peccare mali formidine pœnæ.*

Mírese á los piés y deshará la rueda. *Fuit et Mandroni ficulna navis.* Mandron llegó á ser emperador habiendo sido barquero; y su barquilla dice el adagio fué de higuera, madera inútil y frágil, como dice Horacio: *Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum.*
Mozo vergonzoso el diablo le llevó á palacio. *Verecundia inutilis viro egenti.*

Mucho va de Pedro á Pedro. *Est Pylus ante Pylum.* Una ciudad de Grecia llamada Pilos se aventaja mucho á otra del mismo nombre, así en poblacion como en riquezas.

Mucho prometer es señal de poco dar. *Non semper præstant homines, quæ plurima spondent.*

Mucho hablar y poco saber. *Satis loquentiæ, sapientiæ parum.*
Muda el lobo los dientes y no las mentes. *Lupus pilum mutat, non mentem.* Porque aunque la edad se mude, por la mayor parte los vicios no se mudan.

Mueren unos para que otros vivan. *Ex damno alterius, alterius utilitas (28).*

Mujer barbuda desde léjos la saluda. *Sit procul à nobis mulier, cui barbula pendet.*

Mujer, viento y fortuna luego se muda. *Varium, et mutabile semper femina.*

Mujer que habla latin, rara vez tiene buen fin. *Odi feminas litteratas.*

Mundo mundillo, nacer en Jerez, morir en Portillo. *Dyonisius Corinthi.* Las mudanzas de la fortuna. Dionisio el tirano, despues que le echaron de Zaragoza de Sicilia, puso en Corinto escuela de muchachos por su pobreza, habiéndose visto tan poderoso y temido como dice Ovidio: *Ille Syracusâ modò formidatus in urbe, vix humili duram repulit arte famem.* Ovid. de Pont. lib. 4, Eleg. 5.

Muera Marta, y muera harta. *Asinus esuriens fustem negligit (29).*

N

Nadar, nadar, y á la orilla ahogar. *Navigat omnis homo, et portum conscendit adire, sed portum ingressus disjicit unda ratem.*

Nadie puede huir de lo que ha de venir. *Effugere nemo potest, quod futurum est.*

Ninguno está contento con su suerte. *Optat epiphia bos piger, optat arare caballus.*

Ninguno diga de esta agua no beberé. *Rota fortunæ pertimescenda est.*

Ninguno es buen juez en su causa. *Cæca est in propriis tabula sententiæ causis.*

Ni pidas á quien pidió, ni sirvas á quien sirvió. *Quæ semel ancilla, nunquam hera.*

Ni mujer sin tacha, ni mula sin raza. *Unicuique dedit vitium natura creato.*

No hay cerradura si es de oro la ganzúa. *Muneribus vel dii capiuntur (30).*

No hay cosa tan provechosa que no pueda ser dañosa. *Nihil prodest, quod non lædere possit idem.*

No hay hombre cuerdo á caballo. *Nec sat rationis in armis.*

No hay hombre tonto para su provecho. *Pro sua causa quisque disertus erit.*

No hay mejor cirujano, que el bien acuchillado. *Vulnera qui passus fuit, est bonus ille chirurgus.*

No hay mejor maestra, que necesidad y pobreza. *Necessitas magistra.*

No hay olla tan fea, que no lleve su cobertera. *Dignum patella operculum.*

No hay quien haga mal, que no lo venga á pagar. *Tandem sua pena nocentem consequitur.*

No es la miel para la boca del asno. *Non movet ignavum symphonia dulcis asellum.*

No es todo oro lo que reluce. *Non est aurum totum, quod lucet ut aurum.* Vel *impia sub dulci melle venena latent.*

No la hagas, y no la temas. *Nihil conscire sibi, nulla pallescere culpa.*

No lo quiero, no lo quiero; mas echádmelo en esta capilla. *Nolo, nolo; sed nolendo dico volo (32).*

No sabes cuantas son cinco. *Stultior Corebo.* Fué Corebo tan ignorante y necio, que presumiendo contar las olas del mar no supo contar mas que cinco.

No se cogen truchas á bragas enjutas. *Dulcia non meruit qui non gustavit amara.*

No con quien naces, sino con quien paces. *Ubi benè est, ibi patria est.*

No tarda quien viene. *Illi parva mora est, qui quavis advenit hora.*

No es por el huevo, sino es por el fuero. *Non mihi tanti ovum, quanti ejus pensio fiet.*

No muerde la abeja sino á quien trata con ella. *Non nisi tangentem crudelis apicula pungit.*

No se ganó Zamora en una hora. No se hizo Roma en un día. *Non venit exiguo tempore larga seges.*

No puede ser el cuervo mas negro que las alas. *Corvus non alis nigrior esse potest.*

No son todos los tiempos unos. *Alia ætas alios mores postulat.*

No sabe mandar, quien no sabe obedecer. *Non bene imperat, nisi qui paruerit imperio.*

No sabe gobernar, el que quiere á todos contentar. *Desipuit, cunctis studet quicumque placere.*

No se conoce á si mismo. *Manticam in tergo habet.* No hay quien no traiga una alforja atras y otra delante, en la de atras nuestros defectos, en la de delante los ajenos.

Nuestro gozo en el pozo. *Lætus occupat atra dies.*

Nunca de cuervo buen huevo. *Nunquam ex malo patre bonus filius.*

Nunca hacer bien se pierde. *Quæ rectè fiunt, nunquam benefacta peribunt.*

O

Obras son amores, no buenas razones. *Claret amor factis, dulcia verba volant.*

Obscuro como boca de lobo. *Cimmeriæ tenebræ.* Son los cimerios unos pueblos de los Escitas de notable oscuridad por las espesas tinieblas, y por donde el sol escasamente llega.

Ofrecer mucho especie es de negar. *Multa fidem promissa levant.*

Ojos hay que de lagañas se enamoran. *Suum cuique pulchrum.*

Ojos que no ven, corazon que no llora. *Ex aspectu nascitur amor.*

O hablar ménos, ó hacer mas. *Aut minus animi, aut plus potentie.*

O errar, ó quitar el banco. *Testudines edendæ, aut non edendæ.*

Oro es lo que oro vale. *Hoc aurum scito, prelium quod pertinet auro.*

O todo ó nada. *Aut rex, aut asinus.* Decimos tambien : ó sanar, ó morir presto. *Aut cucurbitæ florem, aut cucurbitam.* La flor que echa la calabaza, si se marchita y seca, se hace nada; y si la flor se cuaja, se hace calabaza.

Oveja que bala, bocado pierde. *Balatu perdit stulta capella bolum.*

Ovejas bobas, por donde va una van todas. *In concione pecus*

obviam considet. Suele en un ayuntamiento ó cabildo votar uno neciamente, y sin advertencia muchos siguen su parecer y voto.

P

Pagan justos por pecadores. *Quod peccant sotes, insontes sæpè luerunt.* Vel *canis sæviens in lapidem* (33).

Palabra y piedra suelta no tiene vuelta. *Nescit vox missa reverti.*

Pan del vecino quita el hastio. *Nihil mendicantis sociorum dulcius offis.*

Palabras no cuestan dineros. *Perdere verba leve est.*

Pájaros y pardales todos son iguales. *Infimus infimo non præstat.* Otros dicen : pájaros y pardales todos quieren ser iguales. *Servus servo præstat.*

Para los desdichados se hizo la horca. *Dat veniam corvis, vexat censura columbas.*

Pájaro viejo no entra en jaula. *Seni verba dare difficile est.*

Pan por pan, vino por vino. *Ficum ficum voca.*

Parte Nicolas para si lo mas. *Leonina societas* (34).

Pan y queso, mesa puesta es. *Si casum haberem, non desiderarem obsonium.*

Pedir peras al olmo. *Ab asino lanam, subaudi petere.* Vel *Ex arena funiculum efficere.*

Pelear contra el aguijon. *Contra stimulum calcitrare.* Vel *contra torrentem niti.*

Perdido es quien anda con el perdido. *Perditus est, mala qui sequitur vestigia pravi.*

Perdió rocin y manzanas. *Oleum et operam perdidit.* Antiguamente los luchadores se untaban con aceite para luchar, de donde se tomó la metáfora. Otros dicen : *bovem misit ad ceroma.* Significa *ceroma, atis*, un unguento con que se untaban los luchadores en lugar de aceite; y porque el buey es inhábil para las luchas, se dice : *bovem misit ad ceroma*; lo que puede aplicarse al que fuere incapaz para aprender y para administrar el cargo de alguna cosa, pues pierde el tiempo y el trabajo.

Perdonar el malo, es decirle que lo sea. *Efficit insignem nimia indulgentia furem.*

Pereza, llave de pobreza. *Non enim vir piger implet domum.* El perezoso siempre está menestero.

Perro labrador, nunca buen mordedor. *Canes timidi vehemen-*

tiis latrant, quàm mordent. Vel fervida per ventos balatronum verba feruntur.

Piedra mucho movida, no la cubre moho. *Mutatam saxum nequit ullum ducere muscum.* Puede aplicarse á los que viven hoy en un lugar y mañana en otro, y nunca tienen con qué pasar la vida por su inconstancia.

Piensa el ladrón que que todos son de su condicion. *Esse sibi similes alios fur judicat omnes.*

Pintar como querer. *Liberi poetæ et pictores.*

Pleito y orinal llevan al hombre al hospital. *Cantabunt vacui coram latrone clientes.*

Pobre importuno saca mendrugo. *Timidus in petendo contra se habet arma. Vel qui timidè rogat, docet negare.*

Poco á poco hila la vieja el copo. *Paulatim deambulando, longum conficitur iter.*

Poda tardío, y siembra temprano, cogerás vino y grano. *Matura satis saepe decipit: sera semper mala est.*

Por do fueres, haz como vieres. *Cùm fueris Romæ, romano vivito more.*

Por dinero baila el perro. *Pecuniæ obediunt omnia.*

Por el fruto se conoce el árbol. *Fructibus ipsa suis, quæ sit, cognoscitur arbor.*

Por el hilo se saca el ovillo. *Ungula testatur pectus generosa leonis.*

Porfia mata la caza. *Græci conando Troja potiti sunt.*

Por grande lo dicen bueno. *Nullus malus magnus piscis.*

Por mejoría, mi casa dejaría. *Illic enim patria est, ubi tibi sit bene. Vel Abdera pulchra teorum colonia (33).*

Por mucho madrugar no amanece mas temprano. *Canis festinans cæcos parit catulos.*

Por mucho pan nunca mal año. *Nulla satietas rerum honestarum. Vel bonum est duabus anchoris nili.*

Por su mal supo la hormiga volar. *Quidquid in altum fortuna tollit ruitura levat.*

Por tu corazón juzgas el ajeno. *Ex tuo ingenio alios judicas. Vel de tuo stomacho conjecturam facis.*

Por la boca se calienta el horno. *Si nil manduces, deserit ossa calor.*

Por huir del humo dió en las brasas. *Incidit in Scyllam cupiens vitare Charybdim (36).*

Poco rejalgar no hace mal. *Parum veneni non nocet.*

Preso y cautivo no tienen amigo. *Tempora si fuerint nubila, solus eris.*

Principio quieren las cosas. *Principium omne sequitur.*

Primero es la camisa que el sayo. *Frons occipite prior.*

Puerco con frío, y hombres con vino, hacen grande ruido. *Vina viros agitant, strepitantes frigora porcos.*

Puede darle quince y falta. *Equis albis præcedit (37).*

Q

Qual el tiempo, tal en tiento. *Temporibus semper cautus servare memento. Vel polyphi mentem obtine.* Cuando los pescadores si-guen el pulpo, dicen que se apega en las piedras y se hace del mismo color de ellas, y de esta manera los pescadores no le ven para pescarle.

Qual es el rey tal es la grey. Qual es el dueño, tal es el perro. *Insequitur dominum fluxa caterva malum.*

Qual es el varón tal es la oración. *Qualis vir, talis oratio.*

Qual mas, qual ménos, toda la lana es pelos. *Maxima pars hominum morbo jaclatur eodem. Vel mali thripes, mali ipes (38).*

Quando Dios no quiere, santos no ruegan. *Non poscunt sancti, quod negat ira Dei.*

Quales palabras te dicen, tal corazón te ponen. *Animo ægro-tanti medicus est oratio. Vel animus habitat in auribus.*

Quando Dios quiere con todos vientos llueve. *Largitur pluvias ubi vult divina potestas.*

Quando el dinero habla, todos callan. *Auro loquente, nil pollet quævis oratio.*

Quando el guardian juega á los naipes, ¿qué harán los frailes? *Regis ad exemplum totus componitur orbis.*

Quando la barba de tu vecino veas pelar, echa la tuya á remojo. *Tunc tua res agitur, paries cùm proximus ardet.*

Quando no aprovecha la fuerza, sirve la maña. *Si leonina pel-lis non satis est, vulpina addenda.*

Quando te dieren la vaquilla, acude con la soguilla. *Arripienda quæ offeruntur.*

Quando truena, llover quiere. *Flamma fumo est proxima.*

Queso de ovejas, leche de cabras, y manteca de vacas. *Caseum ovis, capra lac mihi det, et vacca butyrum.*

Quien abrojos siembra, espinas coge. *È squilla non nascitur rosa.* Significa squilla la cebolla albarrana.

Quien á buen árbol se arrima, buena sombra le cobija. *Adhærens potenti adversitatem non timet.*

Quien acomete vence. *Aspirat primo fortuna labori.*

Quien adelante no mira, atras se queda. *Majora perdet, qui parva non servaverit.*

Quien ántes nace, ántes pace. *Qui prior est tempore, potior est jure.*

Quien bien quiere á Beltran, bien quiere á su can. *Quisquis amat dominum, diligit et catulum.*

Quien bien quiere, tarde olvida. *Verus amor nullum novit habere modum.*

Quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan. *Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.*

Quien calla otorga. *Qui tacet, consentire videtur.*

Quien calló venció, y lo que quiso hizo. *Eximia est virtus præstare silentia rebus.*

Quien canta, sus males espanta. *Levant et carmina curas.*

Quien come la carne, que roa el hueso. *Fæcem bibit qui vinum bibit.*

Quien come y deja, dos veces pone mesa. *Pecunia fragilis est absque pecunia.*

Quien aceite mide, las manos se unta. *Allia quanta terunt retinent mortaria gustum.*

Quien con lobos anda, á aullar se enseña. *Corrumpunt bonos mores colloquia prava.*

Quien da luego, da dos veces. *Bis dat, qui citò dat.*

Quien da la llaga, da la medicina. *Una manus vobis vulnus opemque feret.*

Quien de ajeno se viste, en la calle le desnudan. *Calvus comatus.* El que se pone cabellera postiza se expone á que el viento en la calle se la quite. Vel *Æsopicus graculus.* Vistióse el grajo de ajenas plumas, dice Esopo; y conociendo las demas aves sus plumas, se las quitaron, y le despojaron de su falso adorno.

Quien de locura enfermó, tarde sanó. *Serò sapit, quem tu desipuisse vides.* Vel *Herculeus morbus* (59).

Quien dineros tiene, hace lo que quiere. *Quisquis habet nummos, rerum sibi comparat usus.* Vel *ille agit ad votum, cui multum suppetit æris.*

Quien escucha, de si oye. *Expertus est linguas auris iniqua malus.*

Quien escupe al cielo, en el rostro le cae. *In faciem recidit, quidquid in astra facit.*

Quien espera desespera. *Spes anxia mentem extrahit.*

Quien feo ama, hermoso le parece. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.*

Quien guarda halla. *Qui asservat aliquid, paupertati succurret.* ¿Quién es tu enemigo? El que es de tu oficio. *Figulus figulum odit.* Vel *faber fabro invidet.*

Quien enemigo apoca, á sus manos muere. *Illius occumbet dextra, cui dextra pepercit.*

Quien fuera de su lugar va á casar, ó va engañado, ó va á engañar. *Nubere vis aptè? Vicino nube marito.*

Quien hace un cesto, hará ciento. *Taurum tollet qui vitulum sustulerit.*

Quien hurta á ladron, gana cien dias de perdon. *Callidus est latro, qui tollit furta latroni.*

Quien huye del trabajo, huye del descanso. *Devitat quicumque mollam, fugit ille farinam.*

Quien las sabe, las tañe. *Scit benè venator cervis ubi retia tendat.* Vel *tractent fabritia fabri.*

Quien malas mañas ha, tarde ó nunca las perderá. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu.*

Quien mal empieza, mal acaba. *Auspiciis res cœpta malis, benè cedere nescit.* Vel *mali principii malus exitus.*

Quien mal habla, mal oye. *Si quinquam verbo lædis, læderis et ipse.* Vel *talia dicentur tibi, qualia dixeris ipse.*

Quien mal hace, que lo pague. *Auctor criminis det pœnas.*

Quien mal vive, mal muere. *Poscunt infamem turpissima crimina finem.*

Quien mas tiene, mas quiere. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.* Vel *qui multum habet, plus cupit.*

Quien mucho abarca, poco aprieta. *Pluribus intentus, minor est ad singula sensus.* Vel *plurima conantes prendere, pauca ferunt.*

Quien mucho duerme, poco medra. *Non venit in molli vivida fama toro.*

Quien no busca á Dios en vida, tema su ira. *Qui spernit legem vita durante supernam, spernitur à summo morte furente Deo.*

Quien mucho habla, mucho yerra. *Culpantur multum, qui garrula multa loquuntur.*

Quien no adoba gotera, adobará casa entera. *Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.*

Quien no habla, Dios no le oye. *Flectitur iratus, voce rogante, Deus.*

Quien no sabe de mal, no sabe de bien. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara.*

Quien no se aventura, no pasa el mar. *Audaces fortuna iuvat, timidosque repellit. Vel nihil lucri cepit, qui nulla pericla subivit.*

Quien no tiene suegra ni cuñado, es bien casado. *Felix sine socera uxor.*

Quien paga lo que debe, sana del mal que tiene. *Debito soluto, tranquilla agitur vita.*

Quien presto se determina, presto se arrepiente. *Velox consilium sequitur pœnitentia.*

Quien promete, en deuda se mete. *Postquam promisimus, necessarium reddere debemus.*

Quien puede ser libre, no se cautive. *Alterius non sit, qui suus esse potest.*

Quien no quiere cuando puede, cuando quiere no puede. *Nulli pro libito est unquam concessa potestas.*

Quien poco tiene, poco puede. *Unus vir, nullus vir.*

Quien quisiere espada sin vuelta, ande sin ella. *Nihil est ab omni parte beatum.*

Quien ruin pleito tiene, á voces lo mete. *Veritatis simplex oratio.*

Quien se pica, ajos ha comido. *Palma ignem sentit. Vel conscius ipse sui, de se putat omnia dici.*

Quando solo come su gallo, solo ensille su caballo. *Qui solus comedit, solus sua pondera gestet.*

Quien teme, algo debe. *Crimina quisquis agit, tremebundo pectore vivit.*

Quien tiene capa luego escapa. *Quisquis habet nummos, securam navigat aura.*

Quien tiene bien comenzado, tiene medio acabado. *Dimidium facti qui bene cepit habet.*

Quien tiene enemigos, no duerma. *Non capiunt ullos hostilia pectora somnos.*

Quien tiene poco, no puede dar mucho. *Parva volucris non ova magna parit.*

Quien tiene hacienda, que atienda. *Crescentem sequitur cura pecuniam.*

Quien tiene hijo varon, no dé voces al ladrón. *Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras. Qui carpit mores, labe carere debet.*

Quien todo lo quiere, todo lo pierde. *Qui duos sectatur lepores, neutrum capit. Vel camelus desiderans cornua (40).*

Quien yerra y se enmienda, á Dios se encomienda. *Gratuita primus venia dignissimus error.*

Quien quita la ocasion, quita el pecado. *Flamma fumo est proxima. Vel tollenda mali occasio.*

Quien viene no tarda. *Illi parva mora est, qui quavis advenit hora.*

Quien viniere detras, cierre la puerta. *Qui postremus abire deuntibus ostia claudat. Vel me mortuo, terra miscëatur incendio.* Como si dijera : despues de muerto, suceda lo que sucediere.

R

Rábanos y queso tienen la corte en peso. *Salem, et caseum edere.* El vivir en la corte no quita pobreza ni alivia necesidades; antes suelen aumentarse, mayormente á los que el pedir limosna tienen por deshonra.

Raton que no sabe mas que un horado, presto es cazado. *Mus capitur citius, nisi plura foramina quærit.*

Remienda tu sayo, y te durará otro año. *Si vestem repares, longum durabit in annum.*

Reniego de la viña que torna á ser majuelo. *Bis puer senex.* Algunos viejos suelen hacer por su edad cosas de niños.

Reniego de la uva que en agraz madura. *Odi puerulo præcoci sapientia. Vel precox ingenium rarò pervenit ad frugem.*

Reniego de cuentas con parientes, ni deudas con ausentes. *Nolo propinquorum rationes, debita nolo tractare absentum, sic erit alma quies.*

Reprender viejo, y espulgar vellon, dos necedades son. *Monere senem est mederi mortuo.*

Reprende vicios ajenos quien está lleno de ellos. *Aliorum medicus, et ipse vulneribus scælet.*

Riña por San Juan, paz para todo el año. *Quæ modò pugnarunt, jungunt sua rostra columbæ. Quarum blanditias, verbaque murmur habet.*

Rey y enamorado mal se compadecen. *Non benè conveniunt, neque in una sede morantur majestas, et amor.*

Riñen las comadres, descúbrense las verdades. *Furibus pugnantibus furta fiunt palàm.*

Ruego del rey mandato es. *Qui rogat potentior, rogando cogit.*

Ruin con ruin, que así casan en Dueñas. *Æqualem tibi uxorem quære.*

S

Salió del lodo y cayó en el arroyo. *Incidit in flammis, cupiens vitare favillas.*

Salamanca á unos sana, y á otros manca. *Si quosdam sanat, quosdam Salmantica trucidat.*

Sano como un pez. *Pisce sanior.* Porque los peces no tienen dolencias.

San Miguel de las uvas, vienes tarde, y poco duras. *Pascha diu optatum transigis una die.*

Siempre el fuego hace agasajo. *Prodest ipse rogi tempus in omne bonus.*

Siempre el rabo es malo de desollar. *Detrahitur nusquam caudina pellis ab ima.*

Siempre promete en duda, pues á dar nadie te ayuda. *Perplexus sponde, nam solus solvere debes.*

Sin espuela ni freno no hay caballo bueno. *Oderunt peccare boni virtutis amore, oderunt peccare mali formidine pœnæ.*

Si no bebo en la taberna, huélgome en ella. *Gaudeo juxta poculum. Vel semper leontini juxta pocula (41).*

Sin comer ni beber no hay placer. *Sine Cerere, et Baccho friget Venus.*

Si quieres aprender á orar entra en el mar. *Qui vult scire preces æquoris intret aquas.*

Si quieres bien casar, casa con tu igual. *Si vis aptè nubere, nube pari.*

Si quieres buen consejo pídele á hombre viejo. *Mens, ratio, et consilium in senibus est.*

Si quieres enfermar, cena y véte á acostar. *Post cœnam dormi, si vis ægrotare libenter.*

Si quieres ser pobre sin sentir, lleva obreros y échate á dormir. *Oculus domini saginat equum.*

Si quieres tener buena fama, no te halle el sol en la cama. *Ut famam acquiras, festinus desere lectum.*

Si las pildoras bien supieran, no las doraran por defuera. *Non quia sunt sapidæ, pilullas mihi contegit auro.*

Si quieres tener enemigos, empresta dineros. *Mutua qui dedit, repetat, sibi comparat hostem.*

Si te da el pobre es para que mas te tome. *Dat tibi ut accipiat duplicata numismata egenus.*

Sobre gustos no hay disputa. *Trahit sua quemque voluptas.*
Sobre un huevo pone la gallina. *Principium omnes sequitur.*
Soplar y sorber no puede junto ser. *Difficile est sorbere, et simul flare. Vel nemo cum sarcinis enatat.*

Sufra quien penas tiene, que tras un tiempo otro viene. *Nube solet pulsa candidus ire dies.*

Sucedió á pedir de boca. *Noctua volat.*

T

Tan presto muere el cordero, como el carnero. *Grandia cum minimis mors ferit ense pari.*

Tanto es el que no sabe, como el que no ve. *Cæcus, et ignorans passu gradiuntur eodem.*

Tantas veces da la gota en la piedra, que hace mella. *Gutta cavat lapidem, non bis, sed sæpè cadendo.*

Tanto tienes, tanto vales. *Forma, genus, probitas, industria, cura valet, in pretio pretium sæcula nostra ferunt.*

Teja de iglesia siempre gotea. *Instillat clero juges ecclesia nummos.*

Teme quien debe. *Fures clamorem timent.*

Tiempo y hora no se atan con soga. *Non quæ præterit hora redire potest.*

Todo lo bueno acaba. *Mors optima rapit, deteriora relinquit.*

Todo lo bueno place. *Grata novitas.*

Todo lo puede el arte. *Arte cadunt turrets, arte levatur onus.*

Todo acaba, sino el amar á Dios. *Omnia prætereunt præter amare Deum.*

Tras un gusto viene un disgusto. *Gaudia perpetuos pariunt mundana dolores.*

Tras un mal viene otro mal. *Malis mala succedunt.*

Tú que no puedes, llévame á cuestias. *Capram portare non possum, et imponitis bovem. Vel nudo mandas excubias (43).*

U

Una alma sola ni canta ni llora. *Unus vir, nullus vir.*

Una cautela con otra se quiebra. *Fallacia alia aliam trudit. Vel artem arte ludere.*

Una golondrina no hace verano. *Unica non speciem veris hirundo dedit. Vel unus vir, nullus vir.*

Una res mala á todo el rebaño daña. *Una mala pecus inficit omne pecus. Vel morbida sola pecus totum corrumpit ovile.*

Una mano lava la otra; y ambas lavan la cara. *Dextra fricat lavam, vultusque fricatur ab illis.*

Un clavo con otro se saca. *Clavum clavo pellere.*

Unos pierden por otros. *Ingratus unus miseris omnibus nocet. Vel mendaces faciunt, ut nec vera dicentibus credatur.*

Uno y ninguno, todo es uno. *Unus vir, nullus vir.*

Un tiempo tras otro viene. *Post naufragium maria tentantur.* Los marineros que han padecido tormenta no dejan de volver á navegar con la esperanza de mejor tiempo en su navegacion.

Unos levantan la caza y otros la matan. *Alii sementem faciunt, alii melent.*

Un perro pequeño da en que entender á un gran puerco. *A cane non magno sæpè tenetur aper.* El enemigo, aunque parezca tiene pocas fuerzas, no debe despreciarse, pues el que apoca á su enemigo, á sus manos muere.

Uñas de gato, y el vestido de beato. *Qui curios simulant, et bacchanalia vivunt.* Quiere decir que fingen ser unos curios, y viven como los que celebran las fiestas del dios Baco. Fueron los curios muy moderados y continentes, y de loables costumbres; y al contrario, los que celebraban las fiestas de Baco, cometian deshonestidades y torpezas grandes, por lo que se prohibieron y quitaron en Roma semejantes fiestas. *Vel introrsus turpis, speciosus pelle decora.*

V

Vase el tiempo como el viento. *Tempus it, et tanquam mobilis aura volat.*

Vasomalo nunca quiebra. *Malum vas non frangitur.*

Va el rey adonde puede, y no adonde quiere. *Aulædus sit, qui cilharædus esse non possit.*

Venid piando, y volveréis cantandó. *Muneribus vel dii capiuntur.* Entiéndese de los pleiteantes, que traen presentes y dádivas á los jueces.

Ventura te dé Dios, hijo, que saber poco te basta. *Fortuna extollet plus quam sapientia natos.*

Vióse el perro en bragas de cerro, y no conoció á su compañero. *Asperius nihil est humili, consurgit in altum.*

Vistan á un palo, y parecerá algo. *Vestis virum facit.*

Y

Ya come el pan de los niños. *Pedem alterum in cymba Charontis habet.* Es Caron el barquero del infierno.

Ya no soy quien ser solia, tengo la sangre fria. *Sanguis habet frigente assatim corpore vires.*

Ya en la mar, ya en la tierra, y sin consistencia. *Modò palliatus, modò togatus graditur.* Era el *pallio* traje propio de los Griegos, y la *toga* de los Romanos.

Ya el cuervo no ha de ser mas negro que las alas. *Non poterit corvus jam plus nigrescere pennis.*

Z

Zapato roto ó sano, mejor es en el pié que no en la mano. *Excipias gelidos penula trita notos.*

Zorrilla que mucho tarda, caza aguarda. *Vulpes ad venandum moratur.*

Zamarra mala, adentro la lana; zamorra buena, la lana hácia fuera. *Bæta tum hyeme, tum æstate bona.* Significa *bæta* una vestidura larga de pieles, la cual es á propósito para todos tiempos, porque en el invierno defiende del frio, y en el verano del calor; y como dice otro adagio: *Si quieres vivir sano, la ropa del invierno pónlela el verano.*

Zamba con el desigual en casa, zumbará contigo en la plaza. *Si stulto clam illudas, illudet tibi palam.* Vel *cui plus licet quam par est, plus vult, quam licet.* Vel *rustica progenies nescit habere modum.*

EXPLICACION DE ALGUNOS ADAGIOS.

Aunque con la brevedad posible se han explicado algunos adagios latinos, dificultosos de entender al estudiante gramático, habiéndose omitido por no causarle mas confusion algunos otros, los cuales corresponden á los números que habrá notado; su explicacion é inteligencia es como sigue.

1. *Pyraustæ gaudes gaudium.* Significa *pyraustæ* la mariposa, que volando en contorno de la luz, este su gusto viene á parar en quemarse el cuerpo y perecer, como sucede de ordinario á los que se dan á sus gustos y deleites, que son causa de enfermedad y perder la vida, y así á buen bocado, buen grito.

2. *Laconicæ lunæ.* Estableció una ley Licurgo, príncipe de los Lacedemonios, que ninguno saliese á la batalla como no fuese en luna llena. Con esta ley los Lacones se excusaban de dar socorro